

rai toujours jaloux de perpétuer sa mémoire, de me servir du souvenir de son zèle et de ses qualités éminentes pour entretenir au sein de l'institut qui m'est confié l'utile émulation qu'il y a excitée pendant sa vie, afin de mériter un jour le témoignage de n'avoir pas été entièrement indigne de le remplacer.

TABLEAU DES LEÇONS

DONNÉES DANS LE COURS DE L'ANNÉE 181 $\frac{1}{2}$.

(Chaque maître a dressé lui même son article.)

1. PAUL ERMAN,

Docteur et Professeur en Philosophie.

a donné en première six leçons par semaine; dont il en a consacré quatre au cours de physique, traité l'optique, l'électricité, le galvanisme, le magnétisme et donné un aperçu général de la chimie; dans les deux autres lu et expliqué le traité de Cicéron *de natura deorum*.

2. JEAN MICHEL PALMIÉ,

Directeur.

a donné pendant le semestre de Pâques à la St. Michel:

I. En première deux leçons par semaine. Dans l'une commencé un cours de littérature fran-

goise d'après le Lycée de La Harpe. Eloquence, principes généraux sur les règles et les diverses parties de l'art oratoire, analyse des institutions de Quintilien, application des principes considérée dans les harangues de Démosthène et de Cicéron. Les élèves ont rendu compte par écrit de ce qui a fait l'objet de chaque leçon. La seconde a été consacrée à la lecture des oraisons funèbres de Bossuet et de Fléchier ainsi qu'à des exercices de récitation et de déclamation.

II. En seconde quatre leçons par semaine, savoir:

- a. deux destinées à la lecture de Virgile, *Énéide*, Livre II. accompagnée d'un commentaire très détaillé et de la comparaison des traductions de Voss et de Delille. Les élèves ont été appelés chaque fois à traduire le morceau interprété et à noter les remarques les plus importantes.
- b. une troisième à la lecture du 1. Chant de l'art poétique de Boileau avec des remarques littéraires et critiques, qui ont été également couchées par écrit.
- c. la quatrième à la correction de compositions françaises sur des sujets prescrits, ainsi qu'à des exercices de mémoire et de récitation.

3. JEAN JACOB ARLAUD,

M. d. S. Ev. Professeur en Rhétorique et en Seconde.

- I. A lu en première le second livre des satyres d'Horace et les sept premières épîtres du premier livre; deux leçons par semaine.

L'Oedipe à Colone; deux leçons par semaine.
Le troisième et le quatrième livre de l'Odys-
sée; une leçon par semaine.

Exercices de style latin et grec, deux leçons
par semaine.

A combiné les écoliers de première et de se-
conde pour l'enseignement des antiquités grec-
ques et latines; trois leçons par semaine, dont
l'une a été consacrée à la géographie ancienne.
II. En seconde il a lu pendant le premier sé-
mestre les églogues de Virgile; deux leçons
par semaine.

Le second et le troisième livre de l'Iliade;
deux leçons par semaine.

Le livre élémentaire de Jakobs; deux leçons
par semaine.

Exercices de style grec, appliqué à un cours
de syntaxe; une leçon par semaine.

III. Dans la première classe de mathématiques,
il a enseigné l'algèbre et la trigonométrie sphé-
rique et rectiligne; quatre leçons par semaine.

IV. Dans la seconde classe de mathématiques,
l'algèbre, la géométrie, et la stéréométrie; qua-
tre leçons par semaine.

V. Dans la classe de langue hébraïque, il a fait
un cours de grammaire et expliqué douze cha-
pitres de la Genèse; deux leçons par semaine.

4. GUILLAUME HENRI RECLAM,

Pasteur et régent de la troisième classe.

I. Première classe. Lecture de Platon. Meno
sive de virtute. Hérodote, les 95 premiers pa-

ragraphes du premier livre. Comparaison de la traduction de Larcher avec celle de Lange; deux leçons par semaine.

II. Seconde classe. Lecture de Tite-Live. Livre II. depuis le chap. 12 jusqu'au chap. 52. La traduction a été faite par les écoliers et revue dans les leçons; deux leçons par semaine.

Extemporalia latina avec application des règles de la grammaire et du style. Exercices de version du françois en latin, revus et corrigés hors des leçons; deux leçons par semaine.

III. Troisième classe. Métamorphoses d'Ovide Liv. I. depuis le vers 275 jusqu'au vers 103 du II. livre. Comparaison avec la traduction de Voss. Mots latins appris par coeur, deux leçons par semaine.

Lecture de Jakobs, Elementarbuch der griechischen Sprache, 1. Th. p. 89 — p. 125, deux leçons par semaine.

Extemporalia Graeca. Thèmes faciles avec explication des règles de la grammaire. Exercices de version du françois en grec, revus hors des leçons. Conjugaison des verbes en μ et des verbes irréguliers. Table de ces derniers verbes, ainsi que des verbes barytons et contractes qui se trouvent dans la grammaire de Buttman, apprise par coeur. Mots grecs récités dans chaque leçon; deux par semaine.

5. JAKUES CHALLIER.

Régent de la quatrième classe.

a donné

I. en troisième deux leçons par semaine de langue française.

1. Grammaire — cours complet d'après Franceson.

2. Style — Compositions sur des sujets tantôt donnés tantôt pris à discrétion.

3. Exercices de mémoire et de déclamation. — Morceaux choisis des meilleurs auteurs récités en classe.

4. Exercices de lecture. — Lu en classe la Henriade et les huit premières époques de la première partie de l'histoire universelle par Bossuet.

II. En quatrième.

1. Quatre leçons par semaine de langue grecque :

a. Grammaire d'après Buttmann §. 1 — 94. inclus :

b. Lecture de la chrestomathie de Jakobs — les articles : Philippe, Alexandre, ses successeurs, Alexandre de Phères, Crésus, Thémistocle, Epaminondas, Pelopidas, et quelques autres chefs d'armée.

2. Six leçons par semaine de langue latine :

a. Grammaire d'après Broeder — première et seconde partie jusqu'au § 565 incl.

b. Phédre III et IV. liv.

c. Eutrope VII. liv.

6. GUILLAUME NOËL.

Régent de la cinquième classe.

I. En quatrième: Histoire universelle; deux leçons par semaine.

II. En cinquième:

1. Lectiones latinae de Broeder; deux leçons par semaine.
2. Traductions latines et exercices de conjugaison; une leçon par semaine.
3. Déclinaisons grecques et élémens de la grammaire grecque; deux leçons par semaine.
4. Lecture des premiers morceaux de la chrestomathie grecque de Jakobs; deux leçons par semaine.

III. En sixième.

Traductions latines et extemporalia; une leçon par semaine.

7. CHARLES STOLZE.

Régent de la sixième classe.

I. Cinquième classe latine.

1. Cours d'étymologie d'après la grammaire de Broeder jusqu'au §. 83.
2. Exercices de conjugaisons, de toute sorte et de toute forme, tant par écrit que de vive voix; deux leçons par semaine.

II. Sixième classe latine.

1. Traduction des thèmes de Clark jusqu'au douzième chapitre; deux leçons par semaine.
2. Traduction et analyses de Cordier jusqu'au huitième colloque; deux leçons par semaine.

3. Cours de grammaire d'après Broeder jusqu'au §. 50; deux leçons par semaine.
4. Exercices de conjugaisons de toute forme; deux leçons par semaine. Outre cela les écoliers de cette classe ont encore appris tous les rudimens et un grand nombre de substantifs, d'adjectifs et de verbes du vocabulaire.

III. Troisième classe allemande.

1. Cours d'orthographe et d'étymologie.
2. Exercices d'orthographe; deux leçons par semaine.

V. Seconde classe d'arithmétique.

Les quatre opérations de l'arithmétique en sous-espèces et la règle de trois simple, sans fractions; trois leçons par semaine.

VI. Troisième classe de mathématiques.

1. Les quatre opérations du calcul littéral, les fractions en lettres, les fractions décimales, les proportions, les progressions et l'extraction des racines; deux leçons par semaine.
2. Cours de géométrie jusqu'à la théorie du cercle; deux leçons par semaine.

PAUL HENRI CLÉMENT.

Régent de la septième classe.

I. En cinquième.

1. Histoire ancienne universelle depuis la création du monde, jusqu'à la décadence de l'empire d'occident; deux leçons par semaine.
2. Cours de géographie des principaux états de l'Europe; deux leçons par semaine.
3. Grammaire françoise d'après Franceson; deux leçons par semaine.
4. Lecture de Numa Pompilius de Florian, accompagnée de remarques grammaticales; une leçon par semaine.

II. En septième.

1. Six leçons latines. Les déclinaisons et le verbe *sum*, composition d'un substantif et d'un adjectif. Cours de grammaire sur les déclinaisons et la formation des degrés de comparaison; outre cela les écoliers ont appris les substantifs du vocabulaire.
2. Récitation et traduction de quelques vers d'une fable de La Fontaine ou de Florian; une leçon par semaine.
3. Traductions de l'allemand en françois; deux leçons par semaine.
4. Exercices de prononciation; trois leçons par semaine.

Outre cela les écoliers de septième ont pris par semaine l'après-midi:

1. Deux leçons de géographie élémentaire.
2. Deux leçons de langue françoise; les premiers élémens de la grammaire.
3. Deux leçons de calligraphie françoise et allemande.
4. Deux leçons destinées à des exercices de prononciation.

III. Dans la première classe d'arithmétique.

Les quatre opérations de l'arithmétique avec fractions; la règle de trois directe et inverse avec fractions, trois leçons par semaine.

9. THEODORE HEINSIUS.

Docteur et Professeur.

- I. Dans la première classe de langue allemande il a continué son cours d'histoire littéraire qu'il a poussé jusqu'à l'époque de la réformation. De plus il a expliqué aux élèves quelques Odes de Klopstock, qu'il leur a fait apprendre par coeur et déclamer. Pour les former à une

élocution facile et pure, il les a exercés à parler de vive voix sur des sujets d'anthropologie ou d'histoire.

II. Dans la seconde classe, il a continué son cours de rhétorique d'après le troisième volume de son *Teut*, et traité la matière de la noblesse, de la précision et de l'harmonie du style. Tous les quinze jours les élèves ont fourni des compositions allemandes, et ils ont été appelés le plus souvent à corriger leur travail réciproquement. Dans chaque mois deux heures ont été consacrées à des exercices de déclamation. Quatre leçons par semaine.

10. JEAN LOUIS SAUNIER.

Pasteur et Collaborateur.

I. En première:

1. Il a lu le troisième livre des *Histoires* de Tacite et la moitié du quatrième; deux leçons par semaine.
2. Il a raconté l'histoire universelle moderne depuis le milieu du seizième siècle jusqu'au commencement du dix-huitième en suivant l'ouvrage de Koch: *Tableau des révolutions de l'Europe*.

Les écoliers ont fait des cahiers et les ont lus en classe; chacun a lu pour soi un ouvrage historique et en a rendu compte dans la leçon. Deux leçons par semaine.

II. En seconde:

1. Il a achevé l'histoire universelle ancienne jusqu'à la destruction de l'empire d'Occident. Il a commencé ensuite l'histoire du moyen âge, d'après l'ouvrage de Koch, et l'a conduite jusques vers la fin du treizième siècle. Il a dicté aux écoliers un précis de la leçon. Ils ont aussi fait des lectures particulières et ont raconté en classe le morceau d'histoire qu'ils avoient lu à la maison. Deux leçons par semaine.

2. Géographie du Portugal, de l'Espagne, de la France, de l'Autriche, et de l'Italie, d'après l'ouvrage de Stein. Deux leçons par semaine.

III. En troisième.

1. Histoire universelle ancienne depuis Cyrus jusqu'au règne d'Alexandre inclusivement. Histoire universelle moderne depuis Charlemagne jusques vers la fin du quinzième siècle. Une leçon par semaine pour le premier objet, deux pour le second. On s'est servi des grandes tables de Bredow.
2. Extemporale latin. On s'est servi du premier et second cours de l'ouvrage de Döring, contenant des morceaux de l'histoire Romaine. La phrase que les écoliers devoient traduire en latin a été lue en françois. Une leçon par semaine.

11. CHRÉTIEN LOUIS COUARD.

Candidat et Collaborateur.

A donné huit leçons par semaine aux écoliers de la troisième classe. Il a lu :

1. Jul. Caes. de bello gallico L. I. ; deux leçons.
2. Cornelius Nep. les vies de Miltiade, de Cimon, de Thémistocle, d'Hamilcar, d'Annibal et d'Atticus; deux leçons.

On a joint à la lecture de ces deux auteurs un cours de grammaire latine d'après Broeder, des exercices de version de françois en latin, et des extemporalia latina. Outre cela les écoliers de cette classe ont fait des compositions latines, dont les sujets leur ont été donnés. Ils ont été obligés de plus d'apprendre toutes les semaines 70 mots latins; deux leçons.

Cours de Géographie physique. On s'est attaché à donner aux écoliers une idée clai-

re du cours des fleuves, des chaînes de montagnes; deux leçons.

12. LOUIS ARLAUD.

Collaborateur.

I. En quatrième, sept leçons par semaine.

Latin. Les écoliers ont composé deux extemporalia par semaine qui ont été corrigés en classe.

François. On les a occupés des règles de la grammaire, dont ils ont fait l'application dans des thèmes tirés de Franceson. Outre cela ils ont traduit le 16me livre des aventures de Télémaque et appris par coeur les fables de La Fontaine; trois leçons.

Géographie. Ils ont fait deux cours de sphère; deux leçons

II. En cinquième, une leçon par semaine destinée à un extemporale latin, qui a été corrigé et mis au net.

13. FERDINAND LIESEN.

Collaborateur intérimistique en Sixième depuis Pâques de cette année.

A donné aux écoliers de cette classe huit leçons par semaine, savoir deux d'histoire, deux de géographie, quatre de françois.

Pour l'histoire, il s'est borné à l'histoire ancienne et a fait apprendre par coeur aux écoliers les dates des faits principaux et de la vie des hommes illustres.

Pour la géographie, il s'est contenté d'un court abrégé et n'est entré dans plus de détails qu'en parlant du cours des fleuves et des rivières de l'Allemagne, ainsi que des villes situées sur leurs bords.

Pour le françois, il leur a fait apprendre les conjugaisons régulières, et les règles de la formation du pluriel et du genre tant du substantif que de l'adjectif. Outre cela il les a appliqués à des exercices de mémoire et de prononciation,

en leur faisant traduire, apprendre par coeur et réciter des fables de La Fontaine.

14. JEAN DAVID MARTH,
maître écrivain.

A donné huit leçons par semaine dans les quatre premières classes de calligraphie.

15. ALBERT HENRI THÉOPHILE JONAS,
maître de dessin.

A donné huit leçons par semaine aux écoliers distribués en quatre classes.

Le nombre des élèves à l'examen de la St. Michel de l'année passée étoit de 126 et à celui de Pâques a. c. de 128.

Les écoliers qui dans le cours de l'année ont quitté l'institut sont:

François de Gaudi, qui s'est rendu en Saxe pour continuer ses études à la Schulpforte.

Auguste Elsholtz, qui est entré à la pépinière de chirurgie.

Charles Schultz, qui a passé au collège de Joachim.

Albert de Kameke et Frédéric de Brandt qui se sont rendus comme volontaires à l'armée.

Frédéric Cunow, qui est entré en apprentissage.

La harangue pour l'anniversaire de Sa Majesté a été prononcée cette année par le Principal. D'après une dernière décision du Conseil Académique elle le sera toujours à l'avenir par le Directeur, ou à son défaut par l'un des Professeurs et des Régens.

Dans la distribution des prix qui a eu lieu le 17 Octobre 1814, les vainqueurs ont été:

En première: Charles Roquette et Louis Desmarêts.

En seconde: Auguste Fournier.

En troisième: Edouard Tollin et Charles Michelét.

En quatrième: Edouard Moewes et Guillaume Reetsch.

En cinquième: Albert Jordan et George Asimont.

- En sixième: Jules Hormels, Charl. Günther et Charl. Hamilton.
 En septième: Edouard Pally, Jules Pongé, Guillaume Schönberg, Ferd. Gerlach, Louis Rose et Fréd. Moutoux.
 Dans la 1. classe de Mathématiques: Charles Roquette.
 — — 2. — — — — — Auguste Fournier.
 — — 3. — — — — — Guillaume Reetsch.
 Dans la 1. classe d'Arithmétique: Charl. Michelet et Fréd. Grube.
 — — 2. — — — — — Louis Kerting, Guill. Richter
 et Edouard Remeck.
 — — 3. — — — — — Jules Bernard et Fréd. Alberti.
 Dans la classe d'Hébreu: Louis Desmarets.
 — la 1. classe de Calligraphie: George Asimont et Adolphe
 Meier.
 — — 2. — — — — — Charles Harras et Albert de
 Kameke.
 — — 3. — — — — — Frédéric Lehmann et Arnaud
 Desmarets.
 — — 4. — — — — — Charles Harsleben et Jacob
 Simon.
 — — 5. — — — — — Edouard Pally et Fréd. Reclam.
 Pour le dessin. Auguste Elsholz, George Asimont, Edouard
 Moewes et Jacob Simon.

Selon une dernière décision du Conseil académique les prix à l'avenir ne seront plus, comme autrefois, attribués exclusivement d'après un thème latin, composé d'abord après l'examen, mais d'après la totalité des progrès que les écoliers auront faits dans les divers objets d'instruction, en recourant dans les cas de parité au résultat moyen des témoignages qui leur ont été donnés pendant le cours de l'année et qui sont notés dans le verbal des censures. On conservera toutefois pour les prix de mathématiques, d'arithmétique, de calligraphie, d'hébreu et de dessin le concours particulier qui a eu lieu jusqu'ici.

Il sera procédé à l'examen dans l'ordre suivant.
 Lundi 16. Octobre de 9 — 12: première, seconde et troisième classe.

de 3 — 6: quatrième et cinquième
 Mardi 17. — de 9 — 12 sixième et septième.

J'ai l'honneur d'inviter à cette solennité, Son Excellence, le Ministre de l'intérieur, Monsieur le Baron de Schuckmann, notre respectable chef; Messieurs les Conseillers du département royal du culte et de l'instruction publique; Messieurs les Inspecteurs du collège, les parens de nos élèves avec tous les amis des lettres et de la jeunesse.

Palmié.

64

En six
En sep

Dans

Dans

Dans

la

Pour le

Se

prix à

clusive

men, n

faits d

les cas

ont été

le verb

de mat

de dess

Il

Lund

Mardi

J'ai l'

cell

le

Me

du

les

élé

jeu

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



R



G

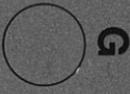


B

TIFFEN® Gray Scale



W



G



K



C



Y



M

© The Tiffen Company, 2007

Hamilton.
e Schön-
Moutoux.
ate.
uer.
tsch,
d.Grübe.
l. Richter
eck.
.Alberti.
Adolphe
Albert de
t Arnaud
et Jacob
.Reclam.
Edouard
nique les
bués ex-
rés l'exa-
rs auront
ant dans
qui leur
otés dans
t les prix
ébreu et
ici
suivant.
ande et
classe.
quien e
ième.
on Ex-
onsieur
le chef;
t royal
essieurs
de nos
de la
vie.